A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. május 10.)

a C 4/2006. (ex N 180/2005.) számú állami támogatásra vonatkozólag – Portugália – támogatás a Djebel részére

(az értesítés a C(2007) 1959. számú dokumentummal történt)

(Csak a portugál nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/582/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felkérték az érdekelteket, hogy az említett cikkeknek [1] megfelelően nyújtsák be észrevételeiket, és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

I. ELJÁRÁS

(1) A 2005. április 5-i, a Bizottságnál 2005. április 7-én iktatott levelében Portugália Európai Unió Melletti Állandó Képviselete arról értesítette a Bizottságot, hogy a portugál hatóságok támogatást szándékoznak nyújtani a Djebel – S.G.P.S., S.A. (a továbbiakban: Djebel) részére, hozzájárulván a vállalat brazíliai beruházásának finanszírozásához. A Bizottság kérésére Portugália az Európai Unió Melletti Állandó Képviseletén keresztül kiegészítő információkat közölt erről 2005. július 25-i, szeptember 26-i és december 23-i levelében, melyek a Bizottságnál 2005. július 27-én, szeptember 28-án, illetve 2006. január 3-án kerültek iktatásra.

(2) A Bizottság 2006. február 22-i levelében tájékoztatta Portugáliát határozatáról, mely szerint a szóban forgó támogatás ügyében megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást.

(3) A portugál hatóságok 2006. március 31-i (2006. április 4-én iktatott) levelükben közölték a fent említett eljárással kapcsolatos észrevételeiket.

(4) Az eljárás megindítására vonatkozó bizottsági határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* [2] közzétételre került. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket. Az ügyre vonatkozólag semmilyen észrevétel nem került benyújtásra harmadik fél részéről.

II. A TÁMOGATÁS RÉSZLETES LEÍRÁSA

Az érdekelt vállalatok

(5) A Djebel – S.G.P.S., S.A. madeirai (Portugália) székhelyű vállalat.

(6) A vállalat a Pestana-csoport, a Portugáliában működő legjelentősebb szállodalánc része, mely nem felel meg a kkv-k meghatározásának. A Djebel nem felel meg a Bizottság 1996. április 3-i, a kis- és középvállalatok meghatározására [3] vonatkozó ajánlásának mellékletе 3. cikkében, sem pedig a 2003. május 6-i, mikro-, kis- és középvállalatok [4] meghatározására vonatkozó ajánlásában meghatározott függetlenségi kritériumoknak. Ennek következtében a Djebel nagyvállalatnak számít.

(7) A Djebel Brazíliában egy holdingot irányít, melynek célja a szállodákba és turisztikai tevékenységekbe történő beruházás és ezek menedzselése.

(8) A Pestana-csoport még 1999 előtt megvásárolt egy szállodát Mozambikban, és a jelen értesítésben szereplő szálloda után további négy hotelt szerzett meg Brazíliában.

A projekt

(9) A projekt célja a RASH – Administração de Hotéis de Turismo, Lda, brazil vállalat – melynek egyetlen vagyontárgya egy Rio de Janeiro-ban (Brazília) található szálloda, a Rio Atlântico – részvényeinek a Djebel általi megvétele.

(10) A RASH részvényeit 1999 októberében vásárolták meg, és a szálloda a vétel idején már teljes mértékben működőképes volt.

[1] HL C 91., 2006.4.19., 25. o.
[2] Lásd az 1 lábjegyzetet.
[3] HL L 107., 1996.4.30.
[4] HL L 124., 2003.5.20.

A támogatás

(11) A RASH részvényeinek megvétele 14 720 474 EUR-t tett ki.

(12) Portugália 3 680 119 EUR összegű kedvezményes kamatozású kölcsönt kíván nyújtani, amely a fenti projekttel kapcsolatos teljes támogatható beruházási költség 25 %-ának felel meg. A támogatás összege 574 466 EUR, mely 3,90 %-os nettó támogatási intenzitásnak felel meg.

(13) Az állam a csekély összegű támogatásokra vonatkozó rendelet értelmében ([5]) egy további összeget is a Djebel rendelkezésére bocsátana a tanulmányok és a műszaki támogatás, a pénzügyi garanciák és a jogi tanácsadás okán fellépő költségek fedezésére.

(14) A jelen támogatási program az N 667/1999. számú portugál támogatási program keretében került közzétételre, melyet a Bizottság 2000. augusztus 8-án ([6]) hagyott jóvá. E program, mely 2000 és 2006 között volt hatályban, a modern és versenyképes vállalati stratégiák támogatására irányult. E szabályozásnak megfelelően a nagyvállalatok által megvalósított közvetlen külföldi beruházási projektekhez nyújtandó támogatásokat egyedi elbírálás alapján kellett a Bizottságnak bejelenteni.

(15) 1999. május 24-én a Djebel javaslatot tett az F. Turismo – Capital de Risco, S.A-nak, egy állami és magánvállalatok tulajdonát képező kockázati tőkeberuházási alapnak, hogy vegyen részt a tervezett projektben. A portugál hatóságok szerint ezen alap közreműködése nem foglalja magában az EK-Szerződés 87. cikkében hivatkozott állami támogatási elemeket.

(16) A támogatás az N 667/1999. számú program értelmében tett hivatalos kérelmezése 2001. január 31-én történt. Portugália kifejtette, hogy az F. Turismo – Capital de Risco, S.A. (a továbbiakban: FCR) részére 1999-ben benyújtott dokumentum már tartalmazta a támogatás kezdeti kérelmezését, és hogy a projekt azért is került megvalósításra, mert feltételezték, hogy az erre vonatkozó portugál jogi szabályozás keretében jogosult lesz a támogatásra. Belső (adminisztrációs) késedelmek miatt a portugál hatóságok csak 2005 áprilisában jelentették be a támogatást.

III. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK INDOKAI

(17) A Bizottság az eljárás megindítására vonatkozó határozatában bejelentette, hogy az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában foglaltak szempontjából értékelni fogja a fent nevezett intézkedést, annak megállapítása céljából, hogy a támogatás meghatározott gazdasági tevékenység fejlődésének elősegítésére irányul-e anélkül, hogy ellentétben állva a közösségi érdekekkel, kedvezőtlen hatást gyakorolna a kereskedelmi cserék feltételeire.

(18) Hasonlóképpen, a Bizottság megerősítette, hogy megvizsgálja az intézkedést azon kritériumok alapján, melyeket általában a nagyvállalatoknak közvetlen külföldi beruházási projektek finanszírozásához nyújtó támogatások esetében mérlegel ([7]). Ilyen esetekben a Bizottság általában mérlegeli az intézkedés előnyeit abból a szempontból, hogy mennyiben járul hozzá a szóban forgó európai uniós gazdasági szektor nemzetközi versenyképességéhez, illetve milyen esetleges negatív hatásai lennének a Közösségre nézve az áthelyezés kockázatai, valamint a foglalkoztatás szempontjából.

(19) A Bizottság szintén figyelembe veszi a támogatás szükségszerűségét tekintettel a szóban forgó országban történő beruházással járó kockázati tényezőkre, valamint a vállalat szükségleteire a kkv-k szükségleteivel szemben. Egy további kritérium az esetleges pozitív regionális hatásra vonatkozik. Végül a Bizottság minden, az exporttal kapcsolatos tevékenységre irányuló támogatást kizárt.

(20) Ezzel kapcsolatban a Bizottság azon kételyének adott hangot, mi lenne a projekt hatása Portugália (és ennélfogva az EU) idegenforgalmi szektorára, és mennyiben befolyásolná az EU kereskedelmi feltételeit egy, a közös érdekekkel ellentétes intézkedés.

(21) A Bizottság szintén kétségesnek ítélte, valóban szükségese-e a támogatás, és/vagy ösztönzőként szolgál-e a kérelmező részére, hogy az megvalósítsa a beruházást, különösképpen tekintettel arra, hogy a projekt már azelőtt megvalósításra került, mielőtt a Djebel hivatalosan kérelmezte volna az állami támogatást. A Bizottság felkérte Portugáliát, tegye meg észrevételeit, és nyújtsa be mindazon kiegészítő információkat, melyek elősegítik a szóban forgó ügy értékelését.

IV. A PORTUGÁL HATÓSÁGOK RÉSZÉRŐL TETT ÉSZREVÉTELEK

(22) Portugália kijelentette, hogy a támogatás szükségességét indokolja az a tény, hogy a RASH megszerzése a Pestana-csoport első közvetlen külföldi beruházási projektje Brazíliában. Olyan csoportról van szó, mely szinte kizárólag a portugál piacra összpontosítja tevékenységét. Portugália azt állította, hogy a Brazíliára irányuló nemzetközi terjeszkedésben rejlő kihívás, mely egyrészt magasabb kockázatot, ugyanakkor viszont nagymértékű fejlődési potenciált hordoz magában, valamint hogy az országot széles körű történelmi és kulturális szálak fűzik Portugáliához, döntő kérdéssé vált a Pestana-csoport fejlődésére nézve.

([5]) A Bizottság 2001/69/EK rendelete (2001. január 12.) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásról (HL L 10., 2001.1.13., 30. o.) és a Bizottság ugyanerre az esetre vonatkozó 1998/2006/EK rendelete (HL L 379., 2006.12.28.).

([6]) A Bizottság SG(2000) D/106085 levele (HL C 266., 2000.9.16., 4. o.).

([7]) Lásd a C 77/97. számú (*LiftGmbH – Doppelmayr*, Ausztria) támogatási ügyet (HL L 142., 1999.6.5., 32. o.) és a C 47/02. számú (*Vila Galé-Sintra*) támogatási ügyet (HL L 61., 2004.2.27., 76. o.).

(23) Portugália hangsúlyozta az Európai Bizottságnak, hogy a vállalat támogatás iránti kérelme 1999. május 24-én került megfogalmazásra és benyújtásra az F. Turismo – Capital de Risco SA-nál, mely cég az FCR F. Turismo kockázati tőkealapját kezeli. A benyújtott kérelem a projekt értékelésének második szakaszát képezte. A kérelmet még a 1999. májusában fennálló körülmények fényében kellene értékelni.

(24) Ezzel összefüggésben és a portugál hatóságok szerint az a tény, hogy a beruházás a támogatás nélkül került megvalósításra, azt mutatja, hogy a kérelmező bízott e támogatás elnyerésében, ugyanakkor ki kellett használja ezt a kereskedelmi lehetőséget. A portugál hatóságok azzal érveltek, hogy a kedvezményezettet nem kellene azzal sújtani, hogy a kérelem benyújtása tovább tartott, mint a beruházás megvalósítása. Hivatkoztak továbbá a művelet hátrányaira és kivételes kockázataira, valamint a brazil valuta fokozott instabilitására és arra, hogy ez a vállalat első beruházása Brazíliában.

(25) Portugália kijelenti, hogy ez a brazíliai beruházás hozzájárult a Pestana-csoport versenyképességének javításához és az idegenforgalmi szektorban világszinten elfoglalt pozíciójának erősítéséhez, mely főként a „Pestana Hotels & Resorts" márkanév ismertsége növekedésének köszönhető, ennek következtében pedig Portugália, mint úti cél népszerűségének növekedését eredményezi.

(26) Ezenfelül a csoport Mozambikban szerzett tapasztalata egyáltalán nem hasonlítható össze a Brazíliában realizált nemzetköziesítési törekvésével a két piac adottságainak eltérő volta miatt. Míg a mozambiki piac – eltekintve annak magas (fejlődési) potenciáljától – még a fejlődés kezdeti szakaszában található, Brazília már nyitott piacnak számít, intenzív a piaci verseny, és ez sokkal nagyobb kihívást jelent, mint Mozambik. A Pestana-csoport nemzetköziesedésének jelenlegi szakaszában a Mozambikban szerzett tapasztalat nem volt elegendő a mostani művelet magas kockázatainak és bizonytalanságainak csökkentéséhez.

(27) A portugál hatóságok végül arra hivatkoztak, hogy a támogatásnak az EU kereskedelmi feltételeire korlátozott mértékben lenne hatása, nevezetesen az alábbiak miatt:

— a támogatás mértéke csupán 574 466 EUR, mely a támogatható beruházás 3,9 %-át képezi,

— a Pestana-csoport csak 2 % piaci részesedéssel rendelkezik Portugáliában, mely az európai viszonyok között elhanyagolható érték,

— a brazil piac közel 10 000 szállodát foglal magában, melyek körülbelül 7 %-a külföldi vállalatok tulajdonát képezi,

— a brazil piacon jelen van a piaci verseny, bár kevéssé koncentrált formában,

— a vállalat Brazíliában működő európai versenytársai már igen magas piaci részesedéssel rendelkeznek az országban; legnagyobb közülük a francia ACCOR-csoport 108 szállodával, melyet a spanyol Sol Melia csoport követ 23 hotellel,

— a brazil piac méretét figyelembe véve a projektnek nincs akkora kihatása, hogy jelentős növekedést eredményezzen a helyi kínálatban, vagy a már Brazíliában működő európai vállalatok pozícióját veszélyeztesse.

Portugália megállapította, hogy a szóban forgó beruházásnak, mely egyetlen szálloda megszerzésére irányul, nincs semmilyen esélye arra nézve, hogy jelentős hatást gyakoroljon az EU kereskedelmi feltételeire, még kevésbé arra, hogy ellentétes legyen a közösségi érdekkel.

(28) Az ügyre vonatkozólag semmilyen észrevétel nem került benyújtásra harmadik fél részéről.

V. ÉRTÉKELÉS

A támogatás létjogosultsága az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében

(29) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy „a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet."

(30) A Bizottság 2006. február 22-i határozatában arra a következtetésre jutott, hogy a támogatás az alábbi indokok alapján az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatálya alá esik:

— A bejelentett intézkedés szerint egy nagyvállalat kaphat támogatást Brazíliában történő idengenforgalmi célú beruházáshoz, amennyiben az kimeríti a nemzetköziesedés stratégiájának fogalmát. Ez az intézkedés a kedvezményezett vállalat iránti különleges bánásmódban nyilvánul meg, amely előnyt, illetve ösztönzést juttat részére más vállalatokkal szemben, ilyen módon torzítván vagy torzítani szándékozván a versenyt.

— A támogatás egy olyan vállalathoz kerülne, amely az európai idegenforgalmi piacon működik, mely piacon léteznek vagy létezhetnek kereskedelmi cserék a tagállamok között, illetve amelyhez más tagállamok vállalatai is csatlakozni kívánhatnak. Ebből következően az intézkedés hátrányosan érintheti a tagállamok közötti kereskedelmet.

— A támogatás finanszírozása állami eszközökből történik.

(31) A Bizottság megállapítja, hogy a Portugália által felsorakoztatott érvek (lásd a (27) preambulumbekezdést) nem elégségesek a fenti végkövetkeztetések módosítására az alábbiak okán:

— A Pestana-csoport a legjelentősebb portugál szállodalánc volt, e minősítést jelenleg is magáénak tudhatja; a támogatási kérelem benyújtásának időpontjában közel 15 szállodát tulajdonolt. Nyilvánvalóan előnyös az egész nemzeti idegenforgalmi szektor számára, ha az egyik legjelentősebb portugál márkanév Dél-Amerikában is jelen van. A „Pestana Hotels & Resorts" márkanév nemzetközi szintű terjesztése a csoport számára fokozott ismertséget hozott, erősítette tárgyalási pozícióját, és megélénkítette vállalati tevékenységét a szállodaiparban. E tényezők mind hozzájárultak a vállalat méretének és potenciáljának növeléséhez, hogy beruházzon a portugál piacon.

— A Pestana-csoport már a nemzetköziesedési folyamat kezdetekor beruházások sorát hajtotta végre Portugáliában, nevezetesen i. három új szálloda építését; ii. a portugáliai kastélyszállók hálózata irányításának átvételét; iii. két új veszteségesen működő szállodavállalat megvételét és azok szállodáinak korszerűsítését; valamint iv. jelentős turisztikai projektek fejlesztését, mint pl. a Cidade da Criança a Madeirai Autonóm Régióban.

— A Pestana-csoport méretét tekintetbe véve a Portugáliában létesített munkahelyek számának jelentős növekedése nem lenne kizárólagos következménye egy brazíliai szálloda megvételének. Ez a növekedés már gyakorlatilag bekövetkezett elsősorban a csoport által, a közelmúltban Portugáliában végrehajtott és a fent megnevezett beruházások eredményeként, mely nagy mértékben a nemzetköziesedési folyamat által generált fellendülés következménye. 1999-ben a csoport összesen csupán 1 800 főt foglalkoztatott, míg 2005-ben, alig hat évvel később, ez a szám már meghaladta a 3 500-at.

— Feltételezvén egy szálloda megszerzésének támogatását egy portugál vállalat nemzetköziesedési törekvéseként Brazíliában, megállapítható, hogy a bejelentett intézkedés egy meghatározott céget, illetve bizonyos termékeket részesít előnyben. A Bizottság tekintetbe veszi, hogy az Európai Unió vállalatai részére közvetlen külföldi beruházáshoz folyósított támogatások összehasonlíthatók az olyan vállalatoknak nyújtott támogatásokkal, melyek szinte teljes termelésüket a Közösségen kívülre exportálják. Ilyen esetekben, a piacok egymástól való kölcsönös függése miatt, amelyeken a közösségi piaci szereplők tevékenykednek, nem kizárt, hogy egy ilyen támogatás torzíthatja a Közösségen belüli versenyt ([8]).

([8]) Lásd az Európai Bíróság C-142/87. számú *Tubemeuse* eljárásában hozott ítéletét, [1990] EBHT I-959, 35. bekezdés.

A támogatások összeegyeztethetősége az EK-Szerződéssel

Az ösztönzés hatása

(32) A Bizottság jelezte, hogy megvizsgálja a támogatás összegyeztethetőségét az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában foglaltak szempontjából, mely jóváhagyja a „bizonyos gazdasági [...] tevékenységek fejlődésének elősegítésére irányuló" támogatásokat, amennyiben ezek nem változtatnak a kereskedelmi cserék feltételein, ellentétben állva ilyen módon a közösségi érdekkel. A Bizottság utalt arra is, hogy figyelembe vesz számos kritériumot, melyeket korábban már alkalmazott a nagyvállalatok közvetlen külföldi beruházási projektjeihez nyújtandó támogatási ügyek esetében, (lásd a (18) preambulumbekezdést), és melyek arra irányultak, hogy egyensúlyt teremtsenek a támogatás előnyei, melyek hozzájárulnak az EU szóban forgó iparágának nemzetközi versenyképességéhez (pl. hogy a támogatás szükséges-e tekintetbe véve az adott országban megvalósítandó projekthez kapcsolódó kockázatokat), és annak az EU piacára gyakorolt lehetséges negatív hatásai között ([9]).

(33) A Bizottság hangsúlyozta, hogy ebben az összefüggésben, illetve a támogatás ösztönző hatása tekintetében előfordult néhány utalás arra vonatkozólag, hogy a támogatás nem felel meg ennek a kitételnek. Mindezen felül a Bizottságnak kételyei támadtak az intézkedésnek a közös piacra gyakorolt hatását illetően. Ezen kritériumok tartalmazzák elsősorban a támogatás szükségszerűségét tekintettel a szóban forgó országban történő beruházással járó kockázati tényezőkre, valamint a vállalat szükségleteire (hasonlóan azokhoz, amelyekkel a kkv-k találják magukat szemben).

(34) Az állami támogatásokra vonatkozó törvénykezés főszabályként kezeli, hogy ahhoz, hogy egy támogatás a közös piaccal összeegyeztethető legyen, bizonyítani kell, hogy a kedvezményezett részéről ez egy olyan kiegészítő tevékenységre irányul, mely a támogatás nem folyósítása esetén nem kerülhet megvalósításra. Egyéb esetben a támogatás csak torzítja a versenyt, anélkül, hogy bármilyen pozitív hatást gyakorolna.

(35) A Bizottság a szóban forgó eljárás megindítására vonatkozó határozatában kétségeit fogalmazta meg arra a tényre vonatkozóan, hogy a Djebel-nek valóban szüksége volt-e a támogatásra a beruházás megvalósításához.

(36) A Bizottság 2006. február 22-i határozatában kiemelte, hogy a bejelentett projekt a Pestana-csoportnak, melyhez a Djebel is tartozik, nem ez volt az első nemzetköziesedési projektje. A csoport már Mozambikban is végzett hasonló tevékenységet, ezért ebből következően kétségesnek tűnt, hogy a támogatás valóban szükséges lett volna-e a Pestana-csoport Brazíliában végrehajtandó első nemzetköziesedési törekvésének megvalósításához ([10]).

([9]) Lásd a C 41/04. számú *Orfama* ügyet (2007. március 7-i határozat), és a C 36/04. számú *Cordex* ügyet (2007. február 21-i határozat).

([10]) Lásd a C 47/02. számú *Vila Galé Cintra* ügyet, amely első nemzetköziesedési törekvésről szól.

(37) Mindezeken felül a Djebel a legnagyobb portugál szállodalánc tulajdona. 1999 óta a vállalat bővítette tevékenységét Brazíliában, ahol jelenleg kilenc szállodát birtokol és a tíz legnagyobb szállodalánc között jegyzik. Ez a tény azt mutatja, hogy a beruházás a támogatás elnyerésének perspektívája nélkül is megvalósult volna. Ezenfelül valószínűtlen, hogy egy már hét éve megvalósult beruházáshoz egy most folyósított támogatásnak még bármilyen gyakorlati haszna lenne.

(38) Továbbá annak biztosítására, hogy egy támogatás ösztönző hatással rendelkezzen, bizonyítani kell, hogy a támogatás iránti kérelem még a beruházás megvalósítása előtt benyújtásra került.

(39) A Bizottság kiemelte, hogy a beruházás 1999. októberében valósult meg, több mint egy évvel azelőtt, hogy a kedvezményezett hivatalosan benyújtotta a támogatás folyósítása iránti kérelmét az N 667/1999. számú állami támogatási program keretén belül (2001. január 31-én), nem teljesítvén ezzel az „ösztönző hatás" kritériumát, melyet a regionális állami támogatásokra vonatkozó Közösségi Iránymutatások ([11]) rendszerint előírnak.

(40) A portugál hatóságok azzal érveltek, hogy az FCR beruházásban való részvételére tett javaslat, mely 1999. május 24-én (még a beruházás előtt) konkretizálódott, elég bizonyíték arra vonatkozólag, hogy a fenti kritériumnak eleget tettek. A Bizottság nem állítja, hogy ez a javaslat, mely egy kockázatitőke-befektető társaság a hivatkozott beruházásban való részvételére irányul, már önmagában elég lenne ahhoz, hogy egy állami támogatás folyósítása iránti kérelem esetlegesen indokolttá tegye annak ösztönző hatását.

(41) A Bizottság hangsúlyozta azt is, hogy a beruházás körülbelül öt és fél évvel azelőtt valósult meg, hogy a portugál hatóságok megtették a bejelentést a Bizottság felé.

(42) A fentiek figyelembevételével a Bizottság megállapítja, hogy nincsenek olyan tényezők, melyek bizonyítják, hogy a Portugália által javasolt támogatás szükséges lenne a projekthez kapcsolódó bármilyen speciális kockázat ellensúlyozására. Következésképpen a Bizottság kijelenti, hogy a támogatás nem volt szükséges a Pestana-csoport brazíliai beruházásának megvalósításához, illetve annak megkezdéséhez. A Bizottság megállapítja, hogy a támogatásnak semmilyen ösztönző hatása nincs.

(43) Mindezen felül a Bizottság már korábbi esetekben is azon a véleményen volt, hogy a külföldre irányuló közvetlen beruházási támogatások erősíthetik a kedvezményezett pénzügyi és stratégiai helyzetét, és ennek következtében befolyásolhatják annak pozícióját az EU piacán működő versenytársakkal szemben ([12]).

([11]) Lásd a Közösségi Iránymutatások 4.2. pontját, mely az érvényben levő regionális állami támogatásokra vonatkozik, és amely hivatkozik arra, hogy támogatási kérelmet még a projekt megkezdése előtt be kell nyújtani, ezzel biztosítván az ösztönző hatás meglétét (HL C 74., 1998.3.10., 13. o.).

([12]) Lásd a C 77/97. számú *Austrian LiftGmbH–Doppelmayr* támogatási ügyet (HL L 142., 1999.6.5., 32. o.).

(44) A Bizottság hangsúlyozza, hogy a Pestana-csoport a szállodaiparban gyakorolt kereskedelmi tevékenységét a szóban forgó beruházás után – mely nem az első külföldi beruházása volt – növelte. A portugál hatóságok által szolgáltatott információk alapján, még akkor is, ha a támogatás nem került folyósításra, a brazíliai beruházás a Pestana-csoport versenyképességét és a nemzetközi idegenforgalmi szektoron belüli pozícióját erősítette, mely főként a „Pestana Hotels & Resorts" márkanév jelentőségének tulajdonítható.

(45) Végül a Bizottság hangsúlyozza, hogy hiába volt a Djebel beruházásának pozitív hatása Portugáliára nézve, ez nem tulajdonítható egyértelműen a támogatásnak, mivel annak a fentiek alapján a jelen esetre nem volt ösztönző hatása, hiszen a projekt még azelőtt befejezésre került, hogy a Djebel kérelmezte volna a támogatást, így a folyósítás nem volt szükségszerű a beruházás megkezdéséhez.

(46) A támogatás összeegyeztethetőségének vizsgálatakor a Bizottság gondosan mérlegeli az intézkedés pozitív és negatív hatásai közötti egyensúlyt, valamint meghatározza, hogy a Közösségre gyakorolt pozitív hatások felülmúlják-e a közösségi piacon belüli versenyre és kereskedelmi cserékre gyakorolt negatív hatásokat. A fentiek alapján a Bizottság nem lát okot annak megállapítására, hogy a Djebel brazíliai beruházására vonatkozó támogatás hozzájárulna az európai ipar versenyképességének növeléséhez, vagy pozitív hatása lenne az EU szóban forgó régióira. Ellenben viszont megállapítható, hogy a támogatás erősítené a kedvezményezett helyzetét versenytársai kárára, akik nem részesülnek a támogatásból, egy olyan piacon, melyet intenzív verseny jellemez. Következésképpen a Bizottság megállapítja, hogy a támogatásnak nem lennének olyan pozitív hatásai a Közösségre, melyek ellensúlyoznák annak a (közösségi piacon belüli) versenyre gyakorolt negatív hatását.

VI. KÖVETKEZTETÉS

(47) A Bizottság megállapítja, hogy Portugália nem bizonyította be, hogy a Djebel a támogatás nélkül nem tudta volna megvalósítani a projektet. A támogatás ennek következtében a közösségi piaci versenyt torzítaná anélkül, hogy a szóban forgó kedvezményezett részéről bármilyen kiegészítő tevékenység megvalósításához hozzájárulna. Ennek alapján nem lehet kijelenteni, hogy a támogatás az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában foglaltak szerint gazdasági tevékenység fejlődését segítené elő, így az összeegyeztethetetlen a közösségi piaccal.

(48) A fentiek figyelembevételével a Bizottság nem tartja szükségesnek további szempontok értékelését, melyek kétségeket támasztanak a támogatás összeegyeztethetőségével szemben és mely kételyek (a Bizottság) 2006. február 22-i határozatában már megfogalmazásra kerültek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 3 680 119 EUR összegben megjelölt kedvezményes kamatozású kölcsön, melyet Portugália a Djebel részére, annak brazíliai beruházásához javasolt, nem összeegyeztethető a közös piaccal, mivel nem teljesíti az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában feltüntetett kritériumokat, ezért ez a támogatás nem engedélyezhető.

2. cikk

E határozat címzettje a Portugál Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 10-én.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja